Ն° 7389 1909 ՆՈՅՄ. 30 - 13 ԴԵԿՏ. ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 30 ԶԻԼԳԱՏԷ 1327 30 ԹՐՇԻՆԻ ՍԱՆԻ 1325 25 ԻՆՆԱՍԵՆԷ

ՊԱՀԻՊ ԽՄԹԻՆՂ ՎԷ ՄԵՍՏԻՐԻ
ՏԱՐԱՆ ՎԱԼԻԴԷՆԻ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՕԱՏԱՐԵՑԻ ԴԻՒԱՆԱՊԵՏԻ
ԴԱՐԾԸՍԷՆԱՆ
Ն. 49

Կազէթայս այիս մէվասա հագգընեցա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կազէթանըն մէհրը մահասուսլու Յուսթասանըն մաթպաս մազասըզար Թէրճիմէսի Հաւլընը միւթէպէր վէ մէրբաս։ մանագ սոր։

ՋԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԵ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻԷ, ՄԻԼԼԻԷ, ԹԻՒՃԱՐԻԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيومالك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش در
صاحب امتيازى جيروكيانه

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՈՅԷ ԳԻՆՔԼԱՐԸ
Բէյէ օլարագ 12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
Մէմ. Էջնէպիոլ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէհիտիյէ 20 ղրշ. տան

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ՍԼԷՄԻՆՏԷՆ

ՇԱՐԳՏԱ ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱՎԷԱԼԷՄԱՆԻԱ ԲԼԳԱՊԷԹԻ

ՊՈՒ ԿԻԼԻՆ ՆԷ ՏԻՐ
ՎԷ ՆԷ ՕԼԱՍՊԻԼԻՐ

Բօլիթիգա թարիխմիզի թէագիգ իտէրբէք, պէօյիւք տէվլէթլէրին բէգապէթի եւզիւնէն պիզիմ պաղէն իսթիֆատ իթմիշ օլտուղումըզա գանի օրմագ իսթէրիզ։ Պու իսթիֆատէ իսէ վիճանէն, մանթըգէն հիմայէյի սիյասէթէն «զայիֆ պուլընտըրմըզ» իւշէնտիր։

Հալը թէէնիտէ պուլնան մէմլէքէթլէրին զայիֆլիկինէն իսթիֆատ իթմէք պէէրիյէթին իւք տարլընտան պէրու պիր գասիտի էսասիյէ հիւքմիւնէ կէշմիշ օլմաղա, տէվլէթը Օսմանլիյէ տէվրը գասֆա տախլ օլմասընտան իթիպարէն. կէշէն ուզուն միւտտէթ զարֆընտա տայմա զարպ տէվլէթլէրին բէգապէթինէ մասարուզ գամըշ տը։ Անճագ պու բագիպ տէվլէթլէր ուլուշամասդգլարընտան պիզ տայմա ֆէլաքէթէն, ինգըրատան գուրթըմըշըզ. տիրլօմաթ վէ խարճէյէ նազըրլարըմըզ, տէվլէթլէրին բէգապէթինի թէշվիգ վէ թահրիգ իթմէքլէ վաթանա պէօյիւք պիր խըստէթ իթմէք ֆիքրինէ պուլընմըշլար իսէ. հագիգաթը հալտէ պու խըստէթ մէմլէքէթիմիզի հիտտի վէ էսասը պիր սուրէթլէ գուրթարամամըշ, եւլընըզ օղրայապիլէճէկիմիզ պէօյիւք պիր ֆէլաքէթին վիւրուտինի կէճիքտիրէ-պիմիշլէր տիր։

Պիր ազ աշընգաճ սէօյլէյէլիմ։

Մէմլէքէթիմիզի իսլահ, իսթիգպալիմիզի թէէմին իտէճէք պիր շէյ վար իսէ, իւք էվվէլ տախիլէն թէէնիմիզի մուճիպ օլճագ սէպէպլէրի քէօքինէն գոբարըլ աթմագ տը։ Պու տա պիթթապի գօլայ տեյիլ տիր։ Զիւնքի պիր մէմլէքէթին թէրագգըսը, օ մէմլէքէթին էհալիսին իւլում վէ ֆինուռնտա, թիճարէթ վէ զրաաթ վէ սէնայիտ, նիհայէթ շախսի, վէ ումումի սերվէթատ թէրագգը իթմէսիյլէ վիճուռա պուլուր։ Տիմէք քի տախիլէն միռքէմմէլ սուրէթատ թէրագգը իսիլմէք իչէն հիտտի պիր թէրագգըյա սիւլուք իթմէկէ գաթիէն գարար վէրմիշ օլտուղումըզը ֆիքիյաթ իւլ իսպաթ վէ եզիւմէլ վաթանըմըզըն բօլիթիգա հուգուգը մուհափազաթէն, ռէգապէթ խէն զարպ տէվլէթլէրին պիզզաթ քէնտի մէմլէքէթլէրինէ խաթիգալը սիյասիսինի թէէմին իթմէք իւզրէ գաիտէէրինի պիզիմ տախ թաթպիգ իտէճէկիմիզի եար ու աղեարա գարշը իլան իթմէէլիյիզ։ Պու գավահը էսասիյէնին էն մուհիմմի հէր տիւրլիւ թէէսիրը խարիճիյէտէն ազատ, միւլի պիր մէսլէք թաագրզ իթմէք տիր։

Տէնիլէպիլիր քի, «Շարգ մէսէլէսինին պու կիւնէ գատար ճէրէյան իտէն մուխթէլիֆ սաֆհալարը տախիլի վէ խարիճի պիր չօգ մուհիմմ մէսէլէլէրաէ սիյասի իսթիգլալըմ զը թահտիտ իթմիշ օլտուղընտան, հիւքիւմէթը մէշրուութէի Օսմանլիյէ իշէն մազինին միրաս պըրագտըզը միւշքիլաթը կէօզ էօնիւնէ կէթիրմէմէք միւմքինսիզտիր։»

Պու սէօզ տօզրու տը։ Մագինին պիզէ վուրմըշ օլտըզը տարպէէրին թէէսիրինի պիզ անճագ 20-30 սէնէ օնրա տէք իսէպլէճէկիզ. լաքին պունը եարապիլմէք իշէն տէվլէթլէրին ըէգապէթինէ միւմքին մէրթէպէ թապի պուլընմամագ բօլիթիգասընը էսասը մէսլէք իթթիխաղ իթմէլիյիզ. զիրա աքսի թագտիրսէ Շարգ մէսէլէսի իւլէլէպէա տէվամ իտէճէք, վէ կիւնէն պիրինտէ եճատտըմըզը պիզէ էմնիյէթ իթտիկի շու վաթանը էլիմիզատէն չիգարըրզը։ Սոն թէշիմանըզ տա բարա իթմէզ։

Ինկիլթէրրա վէ Ալէմանիա տէվլէթլէրի էվրօբա պէօյիւք միլլէթլէրի միյանընտա էն միւմթազ պիր մէվզը իշղալ իթտիրլէրի, պինանէն ալէյհ էն գուվվէթլի տէվլէթլէր օլտրգլարը իշիշն պու կիւն Լինզ մէսէլէսինէն տօլայը տիւշար օլտըզըմզ միւշքիլաթ պիզի տահա զիյատէ տիւշինտիրիյօր։ Հալ պու քի, պիզ պու իւք տէվլէթին տայմա պիր պիրինէ բագիպ պուլընտըզը, հաթթա իյճապընտա եա իսթիյէն վէ եա ալէնէն հիչ օլմադան մուճալէն վէ մուհիմմ մէսէլէլէրսէ ազը իշթիրագ իտէպիլիր օլտուգլարընը տա ունութմամալըյզը։ Շու հալտէ, էկէր պիզ, ֆարազա քէնտիմիզէ մախսուս պիր մէսլէք թաագիպ իտէմէյիպ տէ, պու իւք տէվլէթին բէգապէթիրինէ թապի օլուրսագ, Պէրլին վէ Լօնտրա գապինէլէրինին զահիրէն բագիպ կէօրիւնմէքլէ պէրապէր հագիգաթը հալտէ իթիլաֆ իթմիշ պուլընտըգլարը նօգթալարտա տա թամիր օլընմագ միւտհիշ զայիֆա օղրարը։

Շեմտիքի թարիխ՝ Ինկիլիզ վէ Ալէման տիբլօմաթլարընը պու կիպի մանօվրալարընը միւքէրրէն գայտ իթմիշ տիր։ Ինկիլթէրրա վէ Ալէմանիա իսէ զարպ տէվլէթլէրին պիզզաթ քէնտի մէմլէքէթլէրինին

օլա կէրմէ քաղ իքէն տէվրը ճէաթաէ իսթինատէն էվ.յը մուսախլէյնէ պէն զրչ.մաչ վէ մահքէմէյի Շերիյէ քեսթիպի վէ պիրտէ մուհկիր Թասխանաթ էմրի վիրուտ էյէտու։ Հաքիմ էֆ. «ՄէչուԹիյէթ Թարաֆտարը պուլունուզնատն, Թախսիսատ էմրինի տախի ալմադրզրն խԹիպատա էնգազը օլան ապա վէ մուսԹանԹրզը խԹիֆ.յա մէնպուր էԹարտրտ։ Մահքէմէ հէր նէ գատար 15-20 կիւն գատար Թաթիլ գալաը իսէ տէ,միւսԹայիտ վէ միւսԹագիմ ազա վէ միւսԹանԹրզա նաիլ օլտու։ Խսապը մէսալիհին իչէրի կիւնիւ կիւնինէ կէօրիւմէքաղ տիր։ ԶապրԹա տարիրմիզ կէլինճէ հէր նէ գատար դապիյէ մէմուրըրմըզ ազ վէ բօլիսիմիզ պուլունմադատա իսէ տէ, շիմէքի զապրԹա մէմուրըմըզ Իպրահիմ օնպաշը պիր միլյարմ վապիֆէսինի հիւսնի խատրէ էԹմէքտէ վէ ապրիլ 6 Թարիխինէ վուգու պուլան հատխսէ տէ մազնուն օլանլարատան պիր խայլըրընը տէրտէսԹ իտիպ Լիվա հապսխանէսինէ կէօնտէրմիշ տիր։ Ճէրպանմէյէ տէամը խԹատատա պուլուսնան 40—50 նէֆէր քէսան հագգլարընատա իհզար միւզէքքէրէսի վատ իտիրմիշ տիր. պիր մըզտարտա ֆիրարի վար, պունլարրն տէրտէսԹի իչիւն լիվատան կէօղէտիլէն մուալիֆնէԹ մուալֆագըյէթ հասը օրմանգատա իսէ տէ իւմիտ էտէրիզ քի. գայմագամ պէյրն հիմէմէտ այնսինտէ Իպրահիմ օնպաշը եազընատա տէրտէսԹ իտէր։

Պիր կիւն էվվէլ Գասնիկ էֆ. նամընատա պիր տէ Պէյլէյէ Թապիպիմիզ մուալասէյէ էյէտի։ Համիտյէ նամընատա օլան գազամըզատա պիր ֆայիտ կէօրմէյէրէք էհսիմիզ բէրուշանիյէԹ սիւչար օլուպ իլանը մէշրուԹիյէԹէ տախի հատխսէ զուհուր էԹմէկնէն։

Գազամըզ նամը Սէֆալէտտին նէԹհավիլ օլալրատան պէրու սիքիւնէթ տէվամ իտուպ ասայիշ էԹմիշ տիր։ Պէյլիւք վէ կիւչիւք ճիմէլէ մէմուրիյնիմիզ ահալինն բէրֆանը հալինի արամագ, հաթԹա մուահիլէյէ գայմագամ պէյ գարիյէրէտ տէվրէ չըգըպ Թօխտումըզ զէխայիրին պիհագզը Թէվզիրինէ պէն նէֆս նէզարէԹի Թաթընատա տօգուզ կիւնէն պէրու տիգգաթ վէ գայրէթ էԹմէքտէ տիր։

Աալիյէ տարիմիզ եալնըզ հագըզ օլանլարըմէյուս պրգամգատա ըզր։ Գազամըզ հէնուզ գազա օլտու. իտարէի մէշրուԹիյէԹին իլք գազաը վէ իլք մէէտուրլարը ըզրլար։

Դազամըզատա եէնի մէքԹէպլէր քիւշատրնա վէ մուալիմէր ճէլպինէ իհԹիամ օլունմագատա ըզր. պիր նօգսանընմըզ վար իսէ, օ տա Թէչէկրանի վէ բօսթա ըզր։ Պունուն տա պիր գազատա պուլունարըրմասը էն մահիմ վէ հէր պիր ճիհէթէ էլզէմ տիր։ Պուպպատէ տախի Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէԹինն նազարը տըգգաթընը ճէլպ էտէրիզ։

Ս. Ց. Ա.

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ ՏԵՂԱՊԱՀԸՆԸՆ ՀՈՒԶՈՒՐԸ ՇԱՀԱՆԷՅԷ ԳԱՊՈՒԼԻ

Երուսաղէմ տեղապահը Տ. Դանիէլ Ծ. Վ. բէֆգաթընատա Բաթրիգ վէքիլի Տ. Ղեւոնդ Վ. իլէ Քաղ. Ժողով ազասընատն իքինճի ատենապետ Տօգ. Սեղբոսեան էֆ. վէ ազատան Արամ էֆ. Հալաճեան իլէ գաբու քէհեասը Գամէր էֆ. պուլունմըզը հալտէ հուսմա էրԹէսի կիւնիւ Մապէյնը Հիւսայունա պիլազմէ, պաշ մապէյնճի Թարաֆընատն գապու օլունմըզ վէ պիր ազ խԹիրահաթատն սոնրա, հուզուրը Շահանէյէ գապու օլունմըզ ըզր։

Տեղապահ Տ. Դանիէլ Վ. պիր նուԹգիրատ էտէրէք, Երուսաղէմ գայմագամլըզընա՝ մէրճիի գանունխսի օլան միլէԹ մէճլիսի Թարաֆընատն ինԹիխապ օլունըպ, հուզուրը Շահանէյէ գապուլինատէն սօնրա, Երուսաղէմտէ էրմէնի միւսսէսէաթը վէ զկայրէԹկեահլարը, հիւքիւմէԹը Օսմանիյէ սայէսինտէ հիմայէ վէ մուհափազա օլունըպ, պու հիմայէ վէ մուհափազանը իլէլէպտ տէվամընը Թէմէնին էյէմիշ վէ տուպի էօմրու ու իճլալը հազրէԹը Բաթիշահի իլէ նուԹգընա խիթամ վէրմիշ տիր։

Զաթը հազրէԹի Բաթիշահի, եէաը Հիւսայունլարը իլէ նուԹգը ալարագ, տեղապահ հայրը վէ մայէԹինի օթըրմաղա տավէթ իԹմիշ վէ շու սուրԹիլէ ճէլվապ էվրմիշ տիր։ «Ճիւլուսմման պէրու ուսմամ Օսմանլըլար պէնինտէ հիւանը մրնաէպարքն պագա վէ տէ-վամընա տրգուքէշ պուլընմըշըմ վէ պու մայտատ չալըշմալարընը գապուլ իԹթիհիմ բաէսան բուհանիյէտ Թավսիյէ էյլէմիշիմ։ Գուտա Բաթրիգ գայմագամլըզընա Թայինինիզատն տօլայը իսկար էյէսիկնիրիզ հրսխյաթ հագգընատա ֆէվգէյատէ մէմնունըմ. սէլամը Շահանէմի ուսմամ բուհան վէ էհսիտյէ Թէպլիզ խէր, վէ տայիմա հիւանը իմԹիսանը մուհափազասընա չալըշմանըզը արգու. իսէրիմ»։

Տեղապահ հայր Թէքբար տուա վէ թէմէննիյաթատա պուլընըպ, զաթը Շահանէ, հանկը կիւն մահալը մէմուրիյէԹինէ ազիմէթ իսէէկինի Տեղապահ հայրա օրմըզ վէ մուհահիլէյ տախի պու հաֆթա զարֆընատա ազիմէթ իսէէկինի պէյան էյէմիշ տիր։ Զաթը Շահանէ պու սըրատա, մանասթը տախիլինէ բահանըզլըզընա սէպէպ օլան անվալ վար իսէ պունլար հագգընատա տա ուսուլի տարիբէսինտէ իյճապը իճրա օլընմագ իւզրէ, լազըմ կէլէնի Սատրպամ բաշայա Թավսիյէսի պաշ մապէյնճիյէ էմր ու ֆէրման պույուրմըշլար տըր։

Պատէհու հուպուրը Շահանէէն միւֆարէգաթ օլընըպ, պաշ մապէյնճիլիգ տարիբէսինտէ լազըմ կէլէն իգրամ վէ իհԹիրամ իճրա խալիմիշ վէ պու սըրատա Տեղապահ Դանիէլ Վ. Երուսաղէմ միւԹէսարրըքընը խԹիֆա իԹթիհինէ տարիր պիր Թէլէկրաֆ վիւրուտ էյէսիկնի պէյանլա մալիւմաթ իսթէմիշ իսէ տէ, պու խուսուսատա մապէյնը Հիւսայունճա ըէամի պիր մալիւմաթ օրմատը պէյան իսիրմիշ վէ պաշ մապէյնճի Թարաֆընատն Երուսաղէմ վանքընատա պուլունան 3 տարի վարդապետլերին խսիմլերի գայտ օլընըպ, պունլարրն իխրաճը իչիւն լազըմ կէլէն էմրին Սատրպամ հազրէԹէրինէ Թէպլիզ օլընմաղընը սէոյլէմիշ տիր։

Ճուսմա էրԹէսի ագշամըզը Երուսաղէմէ պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէ իտիլէրէք, Դանիէլ Վ.ին հուզուրը Շահանէյէ գապու վէ իլԹիհաթը Սէնիյէյէ մազհար օլտըզը Թէպլիզ իսիլմիշ տիր։ Քէզա Ազգ. Ժողով Թարաֆընատն Ղեւոնդ Վ.ին մահքիմ օլարըզը տտխի Թէպլիզ օլընմըշ տըր։

—·—

ԱՄԱՍԻԱ Գաւառ. Ժողովը, Առաջնորդլարը օլան Տ. Գէորգ Վ. Իբրահոսանը 6 այ էվվէլ ինԹիխապ էյլէտիքլէրի հալտէ, պու քէրրէ Երուսաղէմէ կէԹմէք իչիւն նատպ ու Թային իսիլտիկինտէն, մահալլի մէճլիսլէրի խԹիֆալարընը վէրմիշլէր տիր։ Պունլարն իւզէրինէ Դուրեան Ս.՝ Առաջնորդ Գէորգ Վ.ի ճէլպ իլէ պիր ան էվվէլ մահալը մէմուրիյէԹինէ կէԹմէսինի էմր էԹմիշ տիր։

Մուահիլէյէ պու կիւն ՏէրսատէԹատէն եօլա չըգմագ ըզր։

ԱՆԹԱՔԻԱՏԱՆ 40 գատար իմզա իլէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆատա մահալլի էհալի գայմագամ Իպրահիմ բաշանընը էհլիյէԹինի, իգԹիսատրընը սէնա խէրէք, էհալի պէյնինտէ հիւանը իմԹիզամա չալըշտըզընը սէոյլէմիշ վէ մուահիլէյէհն շիմտի պաշգա պիր մահալէ նագլինէ գարար վէրիլմէսի՝ էհալիյի տիկիր էյլէսիկինտէն, պու պապէ խյճապընը իճրասը իչիւն քէյֆիյէԹ Բազաքական Ժողովա հէվալէ օլընմըզ ըզր։

ՎԱՀԱՆ Վ. ՏԷՐ ՄԻՆԱՍԵԱՆԸՆ վէֆաթը ճուսմա էրԹէսի կիւնքի նիսխէմիգտէ պիր գաչ սաթըր եազըլար։ ՄիւԹէվէֆա 60 եաշընատա օլուպ,վագԹըյլա Թաշրուարատա մէմուրիյէԹլէրի օլմուշ, մէճլիս ազալգլարընատա պուլընմըզ վէ բէք չօգ մէգալէլէր եազմըզ վէ քիԹապլար նէշր իԹմիշ տիր, հալ պու քի 40 սէնէ միլէԹատ խըտմէԹի օլարը հալտէ էյի պիր նամ պրագամամըզ՝ վէ հաթթա Խորէն Բաթրիգ կիւնիւնատ պիր տէֆա կարզալոյծ օլմըզ իսէ տէ, սօնրա Օրմանեան Բաթրիգ կիւնիւնատ աֆվ իսիլմիշ տիր։ Սոն տէֆա տա Երեսփոխան ինԹիխապ իսիլմիշ իսէ տէ, ինԹիխապը Թատիգ օլընմամըզը տըր։

Տիւն օծում այնի Պէյօղու քիլիսէսինտէ Տ. Հմայեակ եպսկ. իճրա իտէրէք, Տ. Գէորգ եպսկ. վարդապետը վէ քահանալար հազրը պուլընմըշլար տըր։ Ճէնազէ Շէյլի գապրիԹանընատա տէֆն օլընմըզ տըր։

ԲԱԹՐԻԳ վէքիլի Տ. Ղեւոնդ Վ. ճուսմա էրԹէսի կիւնիւ Սամաթիա քիլիսէսինէ կիտէրէք, Փրկիչ եէԹիմանէսինտէն զօղուլըպ ճուսմա կէճէսի օրայա իլԹիճա իսէն Թալէպէլէր իլէ ուզուն պիր միւլագաթատն սօնրա, Թալէպէլէր քէնտիլէրինի հիմայէ իսէն մէզքիր Թաղ. Խորհուրդն, մէնֆաաթլարընը մուհափազա էյլէմէսինի Թալէպ էյլէմիշլէր տիր։ Փոխանորդ հայր քէյֆիյէԹի Ուսում. Խորհուրդա Թէպլիզ իսէճէք է պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար մէրգուսման Թալէպէլէր էյԹամխանէտէ գալաճագլար տըր։ ԷյԹամխանէնին սապգ մուալլիմլերի պու կիւն Ուսում. Խորհուրդ Թարաֆընատն գապուլ օլընճագլար տըր։

ՄԷԱՐԻՅ ՆէգարէԹի Բաթրիգխանէյէ պիր Թէգգէրէ կէօնտէրիպ, Կարապետ էֆ. Պատմաճեանը Թէէլիֆ էյլէտիկի «Հայոց Պատմութիւն» նամ էսէրինատ Փիւրքէր հագգընատա միւնասիպէԹիզ Թապիրլէր իսԹիմալ իսիլտիկինէն, մէգքիւր քիԹապլարընն էրմէնի մէքԹէպլերինատ իսԹիմալի մէն իսիլմիշ տիր։ Ուսում. Խորհուրդ կէլէճէք իճԹիմատա պու մէսէլէյի նազարը տիգգաթա պատճագ տըր։

ՊԱՀՐԻՃԻ ՆէգարէԹինին Թէգգէրէսի մուճիպինճէ վէ միւսապգա ուսուլի իլէ 6 երմէնի Թալէպէ մէքԹէպը Պահրիյէյէ գապուլ օլունմագ իւզրէ ինԹիխապ իսիլմիշլէր տիր։

Էրմէնի Դաթօլիք Բաթրիգխանէսի Սինոդ մէճլիսինատ հազրը պուլընմագ իւզրէ, Ցարութիւն Ռուպեան Արքեպ. Բօմատան ՏէրսատէԹէ կէլմիշ տիր։

Բաթրիգխանէ Իտարէ մէճլիսի, Գատըքէօյ Ժողովրդապետի Անտոն Վ. Իսքէնտէրանը Բաթրիգխանէ Դարու քէհեալըզընա նատպ էյլէմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

—o—

ԱՏԱՆԱՏԱ ԱՈՐԼԱՆԼԱՐ

ԱՏԱՆԱ, 28 Նոյ.— Պու կիւն Քիպարպատէլէր իլէ բէֆիգլէրի, եաևի ճէման 15 քիչի իատամ իսիլտիլէր։ Պունլարա տարի Տիվանը Հարպ գաբարը իրատէի Սէնիյէ իլէ Թատիգ օլընմըզ ըզր։

ԱՏԱՆԱ, 28 Նոյ.— Պու կիւն 11 քիչի տահա իատամ իսիլտի։

ԿԻՐԻՏ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Կիրիա մէսէլէսի հագգընատա պու քէրրէ 4 տէվլէԹլէր Թարաֆընատն Պապը Ալիյէ վէրիլէն ճէվապըն խիլասատը հագգընատա ալընան մալիմաթ պէր վէճհը տիր։

«Կիրիա մէսէլէսինէ ալէազատատ 4 պէօյիւք տէվլէԹլէր,9 Նոյեմբեր Թարիխինատ Թէպլիզ օլընան պիր նօթատա հիւքիւմէԹը Օսմանիյէ տատանը էլեէվմ Քապի պուլընընը ուսուլը իտարէնին մահիյէԹը լուվազգաթէսինի վէ Եաս նանիսթանատա զուհուրա կէլէն միւԹէնէվի հատխսէ.երի տէլիլ էԹԹիհազ իսէէքէ, տատանը իտարէի գաթիյէսինին Թէսվիյէսինէ Թէվէսսիւլ էԹմէք զէմանը կէլտիյի ֆիքրինատ պուլընմըզ իսի։

«Համի 4 տէվլէԹլէր տտայա գաթի պիր ուսուլը իտարէ պարշ իսիլմէք իւզրէ, էյեէվմ միւզաքէրաթ տիրլոմասիյէյէ կիրիյմէք միհնասիպ օլաճաղը հագգընատաքի հրսխյաթը հիւքիւմէԹը Սէնիյէյէ իչԹիրաք իսէմէտիքլէրինէ Թէէսիւֆ իսէրլէր։ Ֆիլհագիգա 4 տէվլէԹլէրին վատարընա Թէվֆիքէն ատաքէլէրինի չէքիքլերի կիւնտէն պէրի, կիրիէքի ահվալ Թէպէտտիւլ էԹմէմիշ, ատաքէրին չէքիլմիկի սըրատա սթաթուգօյա գարշը էյգա իսիլէն Թատտիյաթ տէրհալ մէն էսիմիշ վէ իսլամ Դիրիլլիէրին, 4 տէվլէԹլէրին Թահթը Թէէմրինատ պուլընան ըահաթ վէ էմնիյէթի տէ հիչ պիր զէման Թէհլիքէյէ պրագըմամըզ ըզր։ Սթաթուգօնրն եէնինտէն խալէլատ օլմատ Թէհլիքէսի կէօրիւլէճէք օլուրսա, 4 տէվլէԹլէրին կէչէն յուլիս 13 Թարիխի միւԹահատա իլ մէալ նօթալարընատ զաթը հազրէԹը Բատիչահինին հուգուգը ալիյէսինէ այիտ օլարագ էյգահ էԹթիքլերի նօգթաի նազարլարընատ ատպաթ իսիլէրէք,մէլհուզ օլան քէօթիւլիքլէրինին էօնիւնի ալմագ չիատէԹլէ Թէվէսսիւլ իսէէքլերինէ հիւքիւմէԹը Օսմանիյէ չիւպհէ իսէմէզ։

«ՏէօրԹ տէվլէԹլէր Կիրիա սթաԹուգօսընընը էճնէպի պիր հիւքիւմէԹին հարբանէ ազդուսը եիւգիւնէն հիչ պիր Թէհլիքէտէ օլմատընը էԹիգատնատա պուլընընգլարընատն, կէրէք մէմալիքը Օսմանիյէտէ վէ կէրէք սահր հիւքիւմաթը լարգիյէտէ էֆքեատրը ուսմամիյէյի գօրգուսագ, հէլէ հուզուր վէ սիքիւնը հազրը եէրինէ սուլի վէ միւսալէմէթին պագասը իչիւն Թէհլիքէլի գարբշզեզլարգար իլէրի կէԹիրեպուլէճէք պիր միւզաքէրէ քիւշատրնա տէպէպ կէօրմէմէքաէ տիր։»

Պու ճէվապ Մէճլիսը Վիւքէլանընն տիւքի իճԹիմանատա միւզաքէրէ իտիլէրէք, դայրը քեաֆի կէօրիւմիւշ վէ 4 տէվլէԹլէրէ եէնի պիր Թագրիրը չիֆահի Թէպլիղի հագգընատա միւզաքէրէ իտիլմիշ տիր։ Պու Թագրիրին իրսալի գարարլաշարըլըբատա, մէԹնի Խարիճյէ նէզարէԹինէ Թանղիմ իտիլէրէք, Մէճլիսը Վիւքէլատա օգընդպ թատտիգինատն օսնրա ալէազատար գապինէլէրէ թէպլիղ օլընճագ տըր։

—o—

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ միւԹէսարրըքը Սուպին պէյ իսԹիֆասընը Պապը Ալիյէ կէօնտէրմիշ տիր։ Թասվիրը էֆքեար կագէԹասը քիլիսէ մէնազատարրընատն տօլայը օրատա ուզուն միւտտէթ իյֆիտի վազիֆէ միւշքիլ օլարըզը կիպի, Օսմանը գօմիԹէսի նամընա հարաքէԹ իատա էճմիյէԹին մագսէտինի քէնտի արզուլարընա ալէթ իսէն պազը մէնֆաաթքէէսԹէրին միւտահէլէի մախսուսէսինտէն իսԹիֆանընն իլէրի կէլտիկինի եազըյոր։

ՐԻՖԱԹ բաշա գօմանտասընատա պուլընան գուվվէի ասքէրիյէնին նէՀմէտնատ Զէյտիյէ գազասընատն 4-5 սատի մէսաֆէէ ճօչում նամ մահալէ միւվասէլէԹինատ, Հաշամիյէ Պէնի Գիւս վէ սահր գապիլէլէրատէն վուգու պուլան Թէարրուզ իւզէրինէ պէյնէրինատ նիպա աչըմըզ վէ միւսատէմէ էանասընատա էզգյա բէք չօգ Թէլէֆաթ վէրիպ, Թարսամար խտիլաֆլէրի կիպի պիր գաչը սաղ օլարագ տէրտէսԹ իսիլմիշլէր տիր։

ԷՐԶՐՈՒՄ վալիսի ճէմալ պէյ վիլայէԹը մէզգիրէ տախիլինատ պիր մատէն քէօմիւրի քէչի էԹմիշ տիր։ Միւշարիէյ պու մատէնի իշլէԹմէք նէյէԹինատ խիչ։

ԱՑՏՐՆ վիլայէԹինատ Պուրնօվա նահիյէսինատ ԻնկիլԹերրա Թէպասընատա Մ. Բաթէսօնը մախտումընը տաղա գալարմադա Թէշէպպուս իսէրէք, պու սըրատա Դավա Ալիյի գաթ, էԹմէլէրինէն տօլայը Թահթը Թէվգիֆէ ալընան էշխասատան Անտոն վէ Խրիսթօ Սագալը վէ Դարատան Քիրեանի վէ Վասիլ Զօկրոնընն իատամ լարընա, Սթամաթը 15 սէնէ, Խրիսթօ Եանօբուլօնը 15 վէ Եօրկի Բիպանանը 4 սէնէ վէ Գօգատա Քիրեագօնը 3 սէնէ քիւրէկէ գօնըլմալարընա Իզմիր տիվանը Հարպընճա գարար վէրիլմիշ տիր։

ԶԱՆԱԳԱԼԷՏԷՆ միւԹէսարրըքի Սէմիկ պէյ մէպուս ինԹիխապ օլունմըզ ըզր։

ԵԷՏԻԳՈՒԼԷՏԷ պիր էրմէնի գէղընը ճէպրէն ըզրընա Թէճավուզ իտէն իքի ճանավար բօլիսլերին էվրագը, մուսԹանԹիգ Պէհճէթ պէյէ Թէվտի օլունընը, վէ միամիլէյէ լազըմ կէլէն իսԹիճվապը պիլ իճրա, տիւն ճիւրմին վուգու պուլըզը խանէնին քէշքինէ կիտէրէք Թանգիգաթատա պուլընմըզ ըզր։

ԹԱԳԻՄ Թալիմատնէ մէյատանընատա տիւն պէօյիւք պիր գալապալըգ պուլընըպ, պունլար Մ. Պէլրիօնընն նասըլ ուշճաղընը սէյր իԹմէյէ կէմիլէր իտ։ Մէյատատա պուլընան մուգիգա վագԹի վագԹի չալմագատա իտ։ Ցատաթ 11տէ պալօն եիւքսէլի վէ Թաթավլա Թարաֆընա տօզուս կիԹտի ֆագաթ պիր ազ կիԹտիքտէն սօնրա, Պիւլպիւլ տէրէսի վէ ճիվարընատա զէմինին պիրտէն պիրէ աչալարը եէրտէ, պալօն էվվէլքի իսԹիգամէԹինի մուհափազա իտէմատի վէ աշաղրյա մէյլ կէօսԹէրտի։ Պէլրիօ տիւշճէյնին անալարգ եիւքսէլմէկէ չալըշը իսէ տէ, մուվափագ օլամատը վէ պալօն եէնիչէհիրտէ պիր Բում էվինին սաչագլարընա չարփտը վէ պաղչէյէ էնտի։Պու սըրատա ուչմաղա մախտուս մաքինանընն գանատալարը պիւսպիւԹիւն բ սրչան.. մըզ մաքինասը տա խայլի զէտէլէնմիշ տիր։ Պէլրիօ հէր նէ գատար ուչմագ մաքինասընընն տիւշմէսի իլէ պէրտպէր այաղա գալգմըզ իսէ տէ, պէլի ինճինմիշ, էլլէրի պէրէլէնմիշ տիր։

Պէլրիօ օրատա էճզախանէ պուլընընգ պուլընմատընընը սօրմըզ վէ սօնրա Թաթավլա ժիմնասԹիգ գլուպինէ կէօԹիւրիւէրիգ, եաթրըզմըզ վէ 3 Թապպպ չաղրբըլըգ Թէտավի խտիլմըշ տիր։

Կէչէնէրտէ պալօն իլէ ուչմագ Թէճրիպէպինէ աշնա օլան պիրի, Սթանպօլտա հավա ճէրիյանը օլընընատան, պալօն Թէճրիպէպի հէման միամքինսիզ օլաբընը սէոյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԸ

Bourse de Paris

11 Դեկտ. 909

Ֆրանսիզ ռանթը	Ֆր.	99, 22
Իւնիֆիէ	»	94, 75
Բում. չըմէնաբքերի	»	220,—
Օտ. Պանգասը	»	734.—
Պալիա Դարատայրան	»	399.—

ՄԵՃԼԻՍԻ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

ՅԻՆՃԻ ԻՄԹԻՄԱ

ԼԻՆՉ ՄԷՍԷԼԷՍԻ ՀԱԳԳԸՆՏԻ

ՍԱՏՐԱԶԱՄ ԲԱՇԱՏԱՆ ԻՍԹԻՅԶԱՀ

ԿԻՐԻԻԼԻԹՐԻԼԻ ՄԻԶԱՔԷՐԱԹ

Սաաթ 7 բատատէլբինատ մէճլիս ինիգատ էյլէտի։

1.— Ագահմէտ Մէճլիսի Մէպուսանընն միւնագաթ օրմատը էնսատ տախիլիյէճէ մուվագգաթէն մէվգրյը իճրայա վազ էտիլէն Թատգրը էյզրյա գանունընընն պիր ան էվվէլ մէճլիսէ իրսալի իչիւն Տախիլիյէյէ իչար օլընմասընա տարր Պուշշ էֆ.ինին Թագրիրի գապու օլընտը։

Բէխս.— Լինչ մէսէլէսինատէն տօլայը գապինէ Նամընա Սատրպամ բաշատան, վէ Իսբիրթօ հագգընատա Մալիյէ նազրընան խԹիրյան էտիլէճէք էվվէլա Ինճի մէսէլէյի հալ էտէլիմ։

Սատրպամ բաշա (քիւրսիյի խիԹապէԹ կէլէրէք).— ԻսԹիյզահ 3 ճիհէԹէ միւնգատմ տիր։

1 ÷ Գապինէնին, մէճլիսի ուսումիյէ միւրաճաաթ էԹմէքտիրին խմԹիյազ վէրմէսի, 2.— ճէսիմ իլքի ըրմագտա վատը իշլէԹմէքլիյին ինհիսար ալԹնա ալընմասը։ 3.— ՎաԹանընն մուհիմմ պիր գէԹատընատա պէօյիւք մազարրաթը մուճիպ իմԹիյազընը վէրիլմէսի։

Գապինէ Մէճլիսը Ալիյին գօնԹրոլը ալԹնատա տըր։ Մէպուսանընն հագգընատա Թէճավուզ էԹմէսիկիմիզ կիպի էօյէ պիր հալի խարրըմզատան պիլէ կէչիրմէյիզ, Նիզամաթ վէկԹեմիլաթի իգԹիզատընճա ուսուրը նաֆիատա իմԹիյազաթ վէրիլմէսի գապինէնին վէզայիֆինատէն օլուպ, պունլար իչիւն Մէճլիսի Ալիյէ միւրաճաաթ էտիլէճէյինէ տարր գանունը էտասխատ հիչ պիր մատատ մէվճուտ տէյիլ տիր։

Գապինէ խազինէատէն Թէէմինաթ էգԹիզա էԹմէյէն իմԹիյազարը մէճլիսի ուսումատէն խԹիրան էԹմէքսիզին իրատէի Սէնիյէ իլէ վէրմէյէ քէնտինի սալահիյէԹատ ատտ էտէր։ Եալընըզ խազինէյէ Թէպլիգ էէն իմԹիյազար իչիւն մէճլիսի ուսումատէյ միւրաճաաթ գանունը 100ինճի մատեսինէ Թէվֆիգէն գապինէ մէճպուր տըր։

Պինաէն ալէյհ չու մաւամէլէ Թէճավուզ սայըլամազ։

Անատօլուսա 200 քիլօմէԹրօ գատար չըմէնտրֆէր ինշասընա Թալիպ օլան Մ. Կլաքսընը Թէքլիֆինի Թէէմինաթը մալիյէտէն ատտ էԹմէյի իչիւն գապինէ մէճլիսի Մէպուսանա արզ էԹտի։

Բէխս—Սօմա Պանտրմա խաթթը իչիւն իմԹիյազ Թէքլիֆի տէ մէճլիսի Ալիյէ Թէվտի օլունը։ Գապինէ ինԹիյազը մէճլիսէթէ վերտէճէք իմԹիյազարընն Թէսրիյի իչիւն մէնֆաաթը վաԹանատն պաշգա հիչ պիր Թէէսիր Թահթընատա պուլանմազ։ Պիզ եէնիտէն պիր ինհիսար իհտատա էԹմէքի, պու Լինչ մատատի եահի եիրատ վէ Տիգրիս ըրմագլարընատա վաբոր իշլէԹմէք մէսէլէսի նէ վազթ պաշլատընը բէք տէ մալիւմ օլմայան պիր միւտտէթատէն պէրու ճարի տիր։ Գապինէնին եաբտընը մուամէլէ, մէվճուտ օլան ինհիսարը մուհափազատան իպարէթ տիր։ Ալէլ էԹլագ վաբոր իշլէԹմէք ֆաիտէլի մի մուգիրը մի պու ճիհէԹի պահս էԹմէք սատատատն խարճ տիր։ Ֆագաթ մէմլէքէթիմիզատէ վաբոր իշլէԹմէք խմԹիյազը Տիգրիս իլէ Եփրատա միւնհասրը օլմայը Պօղազ իչի,Խալիճ իլէ Առաալատա, Իզմիր վէ Սէլանիկ վէսայիրէ քէօրֆէզլերինատ վաբոր իլէ եօլճը նագլ էտիլմէյի մէսէլէսի էյեէվմ մէվճուտ տըր։

ԻմԹիյազ վէրիլմէյի սէօյլէնիյօր, պունատա տա պէօյիւք պիր եանլըզ վար։

1250 Թարիխինատ տատը օլուպ, հիւքմի 1257 Թարիխինատ տիկէր պիր էմրը ալի իլէ Քատտիգ էտիլէն ֆէրման մուճիպինճէ Սիրատ ըրմազընն իքի Թարաֆընատա պիր կէօնտ մահզուրը օլմատըզը հալտէ տայիմի օլարագ նէօվպէԹլէ իքի գըԹա վաբոր իշլէԹմէյէ միւսատատ էտիլմիշ վէ պու վաբորլար գատան Լինչին իտարէինատէ վէ Ինկիլիզ պայրազը ալԹնատա սէյր ու սէֆէրէթ պաշլամագ իւզրէ ուզուն պիր միւտտէթէն պէրու Տիգրիս ըրմազընատա տա վաբորլարընը իշլէԹմիշ, Պապը Ալիճէ բէք չօգ իԹիրազաթ էտիլմիշ իսէ տէ...։

Պիր մէսէլա.—Թատիհ էտիլսին։

Սատրազամ.— Թատիհ օլընճագ պիր քէլիմէ եօգ. հէբսի վիսիգալարա միւԹէնէտ տիր։

Տիգրիս իլէ Եփրատտա վաբոր իշլէԹմէք Պաղտատ իլէ Պասրա վիլայէԹլէրինատ ատմամի մազազալար եարմագ հագգլարը 1306 Թարիխինատ Խազինէյի Խասայա վէրիլմիշ իսի։ 31 մարտ հատխէսինտէն էվվէլ Լինչ գումբանասը, Ապտիլ Համիտ միւրաճաաթլա 125000 լիրալըգ հիսսէ սէնէտլերի (ազաքսն) վէրերէք Լինչ գումբանասընն պիրլէշմէսինի Թէքլիֆ էյլէմիշ, Խազինէյի Խասատատա մուգավէէ ադը գարարլաշմըզ։ Հատխէսէն սօնրա Խազինէյի Խասայա այիտ իմԹիյազաթ, ՍուլԹան Մէհմէտ Խամիս հազրէԹլերի Թարաֆընատն Մամիյէ հազինէսինին Թէրը էտիլտիրինէն հիքիմէԹ՝ միւրաճաաթ էէն Մ. Լինչ, իչին Նաֆիա նէզարէԹինէ ինԹիգալ էԹտիյինի սէօյլէմիշ տիր։

Էն ֆայիտէլի շերայիթ սերմիյան էէն սումմ իհսալէ օլընմագ իւզրէ պիր Օսմանը անօնիմ շիրքէԹի Թէշքիլինէ տայիր շարԹնամէ Թանպիմ էտիլմիշ իսէ տէ, Լինչ շիրքէԹինին Տիգրիս ըրմազընատա խիլաֆը մէեզունիյէթ վաբոր իշլէԹմէսինէ մէպնի 306 Թարիխինատ Օսմանը շիրքէԹինին Թէշքիլ վէ Լինչ գումբանեասընը տա օ շիրքէԹի Օսմանիյէյէ իտխալինէ Թէշէպպուս օլընմըզ իքէն՝ նէքճէնէ էտիլմէյիպ Լինչ վաբօրլարընը սէյր ու սէֆէրատն մէն էտիլմէք եախօտ քէմաքեան իշլէմէսի լազըմ կէլէճէյի, վէ պիրինճի չըգգասն սօյայը պիր չօգ իտատատարա գըյամ էտիլէճէյի վէ իքինճի չըգգա նէզարէն տէ եէնի Թէշքիլ օլընճագ Օսմանը շիրքէԹինէ ըէգապէԹ էյլէյէճէյի վէ հէր իքի խուսուս տախի մահկուրատան սայիմ օլմատընը պէյան էտիլէրէք, Լինչ գումբանեասը նազարը էԹթարատ ալընմագ մը եօգա գումբանեա Թէշքիլի մի մինասիպ օլմադը սիւալ օլընմասըյլա, պունլարրն պիրլէշտիրիլմէսի սուրԹիյէ շիրքէԹի Օսմանիյէ Թէէսիսի հիքիմէԹին մէնֆաիինէ տահա մուվաֆգ կէօրիւլմիյինէն, վէ Լինչ գումբանեասընն էճնէպի վաբօրլարը իլէ իշլէԹմէսինէն իլէրի կէլէն մահզուրլարընն տէֆ իսիլմէսինի տէ մուճիբ օլմայան պիր միւտտէթմանն սէյր ու սէյեահաթ էտէճէք տատաքիրի Օսմանիյէ իլէ մէմուրիյէԹ Թարիխատան 100 տէ 75 Թէնզիլատ իճրա օլընճաղը կիպի, շիրքէԹէ այիտ վաբօրլարընն սէվգրյաթը ատաքերիյէտ իսԹիմալի իճամ իտէր իսէ, շիրքէԹ վաբօրլարը հիւքիւմէԹին էմրինէ հազըր պուլընընըրճագ տըր։ Եաբրյաճագ հատտը ազամ Թարիքատը Նաֆիա նէզարէԹինճէ Թատտիգ էտիլտիքէն սօնրա շիրքէԹ Թարաֆընատն Թէնզիլաթ եաբրյապիէճէք տիր։

Քէլէք (չիչիրիմիշ Թուլում)լար վէ սայիր մէրքիպի պահրիյէ իլէ եօլճուս վէ Թիւճճար էմԹիաը նազինէ շիրքէԹ Թարաֆընատն միւմանատ օլընմայատը կիպի էֆքատը էհալինին Թահթը Թէատրուտիքնատ պուլընան, հէր հանկը օլուր իսէ օլսուն, պիլ ճիմէտէ վաբօրլար իլէ սայիր վէսայիրը նագլինին կիտիպ կէլմէսինէ տէ շիրքէԹէ մումանատ օլընմայատագ վէ

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՄԱՐԶԻ ԱՎԱՆԻ ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆ

ԱՐԵՎԱԼԱՆ

ԱՌՕՐՅԱ ՏԱՍՆՅԱԿ

1909 թ. հունվարի 31 Հինգշաբթի

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ

Գլխավոր խմբագիր՝ Ս. ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ

Գրասենյակ՝ Ք. Արարատ, Գ. Մանուկյան փող. թիվ 14

ԱՌԱՋԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ամանորյա նվերներ. Ինչպես հայտնի է, Ամանորի նվերներ բաժանելու սովորությունը Եվրոպայում ունի հնագույն ավանդույթներ, որոնք հիմնվում են հին հեթանոսական տոնակատարությունների վրա։ Ամանորի նվերներ բաժանելու սովորությունը Հայաստանում ևս հնագույն ավանդույթ ունի։ Հին հայերը Նոր տարվա նվերներ բաժանելիս ասում էին՝ «Նոր տարի՝ նոր նվեր»։ Ինչպես հայտնի է, Ամանորի նվերներ բաժանելու սովորությունը Հայաստանում ևս հնագույն ավանդույթ ունի։ Հին հայերը Նոր տարվա նվերներ բաժանելիս ասում էին՝ «Նոր տարի՝ նոր նվեր»։

Ամանորյա հանդեսներ.

ԱՐԱՐԱՏ, ԱՐԵՎԱԳԱՅԻ ԵՎ ՎԱՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԵՐԹ

Գին 1 դրամ։ Տարեկան 1910 թվականի Ցուցակներ։ Հրատարակիչներ՝ Գ. Ալիխանեան եւ Ա. Ալիխանեան։ Տպագրեալ Ս. Էջմիածնի տպարանի մեքենաներով։ Տարեգրեալ Ս. Էջմիածնի Գրագրատան